

EN Digital car battery tester
CZ Digitální tester autobaterie
SK Digitálny tester autobaterie
DE Digitaler Autobatterietester
PL Cyfrowy tester akumulatora samochodowego
HU Digitális autóakkumulátor-tesztelő
RO Tester digital pentru baterie auto
IT Tester digitale per batteria auto
ES Probador digital de batería de coche
FR Testeur numérique de batterie de voiture
BE Testeur numérique de batterie de voiture
NL Digitale auto-accutester

SX1299



Instructions for use
Návod k použití
Návod na použitie
Gebrauchsanweisung
Instrukcja użycia
Használati útmutató
Instrucţiuni de utilizare
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing



Instructions for use

Thank you for purchasing the SIXTOL BATTERY ONE car battery tester. Please read this manual carefully before use. Follow all safety and operating instructions. The device is intended exclusively for the diagnosis of lead-acid batteries. Any other use is prohibited.

Safety instructions

- Always follow safety rules for working with electrical equipment during testing.
- Use protective goggles according to local standards (e.g., ANSI, ČSN, DIN).
- Do not take measurements near hot engine parts.
- Work in a well-ventilated area, never in enclosed garages.
- Secure the vehicle against movement – shift to "P" (automatic) or "N" (manual), apply the parking brake, and use wheel chocks.
- Do not connect or disconnect the tester with the ignition switched on or the engine running.
- Keep a fire extinguisher handy.

Device Features

The SIXTOL BATTERY ONE digital battery tester allows:

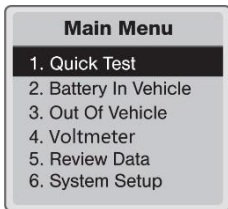
- Testing of all types of lead-acid batteries: conventional flooded, AGM (flat plate and spiral), GEL, and EFB batteries.
- Immediate battery status evaluation using an LCD display and five diagnostic results.
- Battery test without the need for full charging.
- Diagnosis of faulty cells and recommendation for battery replacement.
- Test of starting current and starting voltage.
- Test of the alternator and rectifier charging system.
- Language and display contrast selection.
- **Compatibility with standards:** CCA, BCI, CA, MCA, JIS, DIN, IEC, EN, SAE, GB.

Technical specifications

- Input voltage: 8–30 V DC
- Operating temperature: -10 °C to 60 °C
- Storage temperature: -20 °C to 70 °C
- Control: UP / DOWN / ENTER / EXIT buttons
- Connection: 2 cables with terminals (red + / black -)

Basic operation

- Connect the tester terminals to the car battery terminals (red to +, black to -).
- Turn on the tester – the main menu will be displayed.

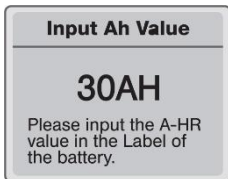


- Use the UP/DOWN buttons to select the desired test and confirm with the ENTER button.
- After completing the test, observe the result on the display.
- Pressing the EXIT button will take you one level back.

Types of tests

Quick battery test

- Allows you to determine the voltage, internal resistance, actual and nominal CCA, charge, and overall condition of the battery within a few seconds.
- After selection, enter the battery capacity (e.g., 30 Ah) and confirm with ENTER.



The result is one of the following states:

- GOOD BATTERY – battery is OK.
- GOOD, RECHARGE – recharge the battery.

Health: 96% 490CCA
 Charge: 98% 12.64V
 Internal R=6.1mΩ
 Rated: 500A

GOOD BATTERY

Health: 78% 440CCA
 Charge: 30% 12.20V
 Internal R=7.2mΩ
 Rated: 500A

GOOD, RECHARGE

- REPLACE – the battery has reached the end of its service life.
- BAD CELL, REPLACE – cell defect, replace the battery.

Health: 46% 490CCA
 Charge: 80% 12.68V
 Internal R=18.1mΩ
 Rated: 500A

REPLACE

Health: 0% 0CCA
 Charge: 20% 10.64V
 Internal R=45.2mΩ
 Rated: 500A

BAD CELL, REPLACE

- CHARGE, RETEST – recharge the battery and repeat the test.

Health: 39% 310CCA
 Charge: 20% 12.08V
 Internal R=30.01mΩ
 Rated: 500A

CHARGE-RETEST

Battery test in the vehicle

- Select battery type: Flooded / AGM flat plate / AGM spiral / GEL / EFB.
- Select the standard and value (e.g. CCA 600).
- Start the test and wait for the result (approx. 5 seconds).

Battery Type
1. Regular Flooded
2. AGM Flat Plate
3. AGM spiral
4. GEL
5. EFB

Battery test outside the vehicle

- The procedure is the same as for the test in the vehicle, but the battery is not connected to the car's electrical system.

Start test

Test in Vehicle
1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Start the engine according to the instructions on the display.

Cranking Test	Cranking Test
Start Engine	RPM Detected

- The tester measures the starting voltage and the starting time.
- If the voltage drops below 9.6 V, the starter or the battery may be faulty.

Cranking Test

Times	780ms
Cranking	Normal
10.13V	

Charging test

Test in Vehicle

1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Start the test with the engine running.
- The tester measures voltage with/without load, ripple, and charging status.

Ripple Test

Turn off headlights and air conditioner, keep 10 seconds.

Press ENTER continue

Unloaded Test

Turn off all devices, increase RPM to 2500-3000r/min and keep 10 seconds

Press ENTER continue

loaded Test

Turn on headlights and air conditioner to the maximum, keep RPM idle for 10 seconds

Press ENTER continue

Result e.g.:

- StandardL – everything is fine.
- OVERCHARGE – overvoltage, check the alternator.
- NO OUTPUT – the alternator does not supply voltage.

Cranking Test	
Load	14.16V
Unloaded	14.39V
Replace	15mV
NORMAL	

Voltmeter

- Displays the current voltage at the battery terminals in real time.

Main Menu
1. Quick Test
2. Battery In Vehicle
3. Out Of Vehicle
4. Voltmeter
5. Review Data
6. System Setup

Voltmeter
13.02V

Test History

- Allows you to display the results of previous tests.

System settings

Language

- In the "Settings" menu, select Language and confirm with ENTER.
- Select the language using the UP/DOWN buttons, confirm with ENTER.

Contrast

- In the "Settings" menu, select Contrast.
- Select the contrast level and confirm with ENTER.

Device information

- In the "Settings" menu, select Device Info.
- Use the EXIT button to go back.

Final remarks

- After each test, we recommend disconnecting the tester from the battery.
- The tester is not intended for continuous monitoring or diagnostics while driving.
- Keep the tester dry, out of reach of children and away from high temperatures.

Norma	Description	Measuring range
CCA	Cold cranking current	100-2000
BCI	Battery Council International (USA)	100-2000
CA	Starting current at 0 °C	100-2000
MCA	Starting current for marine batteries at 0 °C	100-2000
JIS	Japanese Industrial Standard	26A17-245H52
DIN	German DIN standard for car batteries	100-1400
IEC	International Electrotechnical Standard IEC	100-1400
EN	European standard for car batteries	100-2000
SAE	Standard of the American Society of Automotive Engineers	100-2000
GB	Chinese National Standard	30-220Ah

Návod k použití

Děkujeme, že jste si zakoupili tester autobaterie SIXTOL BATTERY ONE. Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod. Dodržujte všechny bezpečnostní a provozní pokyny. Zařízení je určeno výhradně k diagnostice olovených akumulátorů. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

Bezpečnostní pokyny

- Při testování vždy dodržujte bezpečnostní pravidla práce s elektrickými zařízeními.
- Používejte ochranné brýle dle místních norem (např. ANSI, ČSN, DIN).
- Neprovádějte měření poblíž horkých částí motoru.
- Pracujte ve větraném prostoru, nikdy ne v uzavřených garážích.
- Zajistěte vozidlo proti pohybu – zařadte „P“ (automat) nebo „N“ (manuál), použijte ruční brzdu a zarážky pod kola.
- Nepřipojujte ani neodpojujte tester při zapnutém zapalování nebo běžícím motoru.
- Mějte po ruce hasicí přístroj.

Vlastnosti přístroje

Digitální tester baterie **SIXTOL BATTERY ONE** umožňuje:

- Test všech typů olovených akumulátorů: běžné zaplavené (flooded), AGM (ploché i spirálové), Gelové a EFB baterie.
- Okamžité vyhodnocení stavu baterie pomocí LCD displeje a pěti diagnostických výsledků.
- Test baterie bez nutnosti jejího plného nabití.
- Diagnostiku vadných článků a doporučení k výměně baterie.
- Test startovacího proudu a startovacího napětí.
- Test nabíjecího systému alternátoru a usměrňovače.
- Volbu jazyka a kontrastu displeje.
- Kompatibilitu se standardy: CCA, BCI, CA, MCA, JIS, DIN, IEC, EN, SAE, GB.

Technické parametry

- Vstupní napětí: 8–30 V DC
- Provozní teplota: -10 °C až 60 °C
- Skladovací teplota: -20 °C až 70 °C
- Ovládání: tlačítka NAHORU / DOLŮ / ENTER / EXIT
- Připojení: 2 kabely se svorkami (červená + / černá -)

Základní obsluha

- Připojte svorky testeru ke svorkám autobaterie (červená na +, černá na -).
- Zapněte tester – zobrazí se hlavní menu.

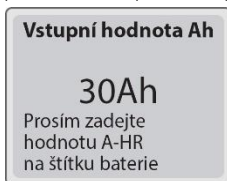


- Pomocí tlačítek NAHORU/DOLŮ vyberte požadovaný test a potvrďte tlačítkem ENTER.
- Po dokončení testu sledujte výsledek na displeji.
- Tlačítkem EXIT se vrátíte o úroveň zpět.

Typy testů

Rychlý test baterie

- Umožňuje během pár sekund zjistit napětí, vnitřní odpor, aktuální i jmenovitý CCA, nabití a celkový stav baterie.
- Po výběru zadejte kapacitu baterie (např. 30 Ah) a potvrďte ENTER.



Výsledkem je jeden z následujících stavů:

- DOBRÁ BATERIE – baterie v pořádku.
- DOBRÁ, NABÍT – baterii dobijte.

Zdraví: 96% 490CCA
Nabití: 98% 12.64 V
Vnitřní R= 6.1mΩ
Jmenovitě: 240A

DOBRÁ BATERIE

Zdraví: 78% 440CCA
Nabití: 30% 12.20 V
Vnitřní R= 7.2mΩ
Jmenovitě: 500A

DOBRÁ, NABÍT

- VYMĚNIT – baterie je na konci životnosti.
- ŠPATNÝ ČLÁNEK, VYMĚNIT – vada článku, baterii vyměňte.

Zdraví: 46% 490CCA
Nabití: 80% 12.68 V
Vnitřní R= 18.1mΩ
Jmenovitě: 500A

VYMĚNIT

Zdraví: 0% 0CCA
Nabití: 20% 10.64 V
Vnitřní R= 45.2mΩ
Jmenovitě: 500A

ŠPAT ČL., VYMĚŇ

- NABÍT, OTESTOVAT – baterii dobijte a test opakujte.

Zdraví: 39% 310CCA
Nabití: 20% 12.08 V
Vnitřní R= 30.01mΩ
Jmenovitě: 500A

NABÍT, OTESTOVAT

Test baterie ve vozidle

- Vyberte typ baterie: Zaplavená / AGM plochá deska / AGM se spirálou / GELOVÁ / EFB.

Typ baterie
1. Standard zaplavená
2. AGM plochá deska
3. AGM se spirálou
4. GELOVÁ
5. EFB

- Vyberte normu a hodnotu (např. CCA 600).
- Spusťte test a vyčkejte na výsledek (cca 5 sekund).

Test baterie mimo vozidlo

- Postup je shodný jako u testu ve vozidle, ale baterie není připojena k elektrické soustavě auta.

Test startu

Test ve vozidle
1. Test baterie
2. Test startu
3. Test nabíjení

- Spusťte motor podle pokynů na displeji.

Test startu	Test startu
Spustit motor	Zjištěny otáč.

- Tester změří startovací napětí a dobu startu.
- Pokud napětí klesne pod 9,6 V, může být startér nebo baterie vadná.

Test startu

Čas 780ms
Startování Normální
10.13V

Test nabíjení

Test ve vozidle

1. Test baterie
2. Test startu
3. Test nabíjení

- Spusťte test při běžícím motoru.
- Tester změří napětí s/bez zátěže, vlnění a stav dobíjení.

Test zvlnění

Vypněte přední světla
a klimatizaci a
ponechte 10 sek.
Pro pokračování stisk.
Enter

Test bez zatížení

Vše vypněte, zvyšte
otáčky na 2500-3000ot/
min a ponechte 10 sek.
Pro pokračování stisk.
Enter

Test při zatížení

Zapněte přední světla
a klimatizaci
na maximum.
Pro pokračování stisk.
Enter

Výsledek např.:

- NORMAL – vše v pořádku.
- OVERCHARGE – přepětí, zkontrolujte alternátor.
- NO OUTPUT – alternátor nedodává napětí.

Test startu	
Při zatížení	14.16V
Bez zatížení	14.39V
Výměna	15mV
NORMAL	

Voltmetr

- Zobrazí aktuální napětí na svorkách baterie v reálném čase.

Hlavní Menu
1. Rychlý test
2. Baterie ve vozidle
3. Mimo vozidlo
4. Voltmetr
5. Kontrola dat
6. Nastavení

Voltmetr
13.02V

História měření

- Umožňuje zobrazit výsledky předchozích testů.

Nastavení systému

Jazyk

- V menu „Nastavení“ zvolte Jazyk, potvrďte ENTER.
- Vyberte jazyk tlačítka NAHORU/DOLŮ, potvrďte ENTER.

Kontrast

- V menu „Nastavení“ zvolte Kontrast.
- Vyberte úroveň kontrastu, potvrďte ENTER.

Informace o přístroji

- V menu „Nastavení“ zvolte Info o přístroji.
- Pomocí tlačítka EXIT se vraťte zpět.

Závěrečné poznámky

- Po každém testu doporučujeme tester odpojit od baterie.
- Tester není určen pro trvalé sledování nebo diagnostiku během jízdy.
- Uchovávejte tester v suchu, mimo dosah dětí a vysokých teplot.

Norma	Popis	Rozsah měření
CCA	Startovací proud za studena	100-2000
BCI	Battery Council International (USA)	100-2000
CA	Startovací proud při 0 °C	100-2000
MCA	Startovací proud pro lodní baterie při 0 °C	100-2000
JIS	Japonský průmyslový standard	26A17-245H52
DIN	Německá norma DIN pro autobaterie	100-1400
IEC	Mezinárodní elektrotechnická norma IEC	100-1400
EN	Evropská norma pro autobaterie	100-2000
SAE	Norma Americké společnosti automobilových inženýrů	100-2000
GB	Čínská národní norma	30-220Ah

Návod na použitie

Ďakujeme, že ste si zakúpili tester autobatérie SIXTOL BATTERY ONE. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod. Dodržujte všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Zariadenie je určené výhradne na diagnostiku olovených akumulátorov. Ak ékoľvek iné použitie je zakázané.

Bezpečnostné pokyny

- Pri testovaní vždy dodržiavajte bezpečnostné pravidlá práce s elektrickými zariadeniami.
- Používajte ochranné okuliare podľa miestnych noriem (napr. ANSI, ČSN, DIN).
- Nevykonávajte meranie v blízkosti horúcich častí motora.
- Pracujte vo vetranom priestore, nikdy nie v uzavretých garážach.
- Zaisťte vozidlo proti pohybu – zaradte „P“ (automat) alebo „N“ (manuál), použite ručnú brzdú a zarážky pod kolesá.
- Nepripájajte ani neodpájajte tester pri zapnutom zapáľovaní alebo bežiacom motore.
- Majte po ruke hasiaci prístroj.

Vlastnosti prístroja

Digitálny tester batérie SIXTOL BATTERY ONE umožňuje:

- Test všetkých typov olovených akumulátorov: bežné zaplavené (flooded), AGM (ploché aj špirálové), gélové a EFB batérie.
- Okamžité vyhodnotenie stavu batérie pomocou LCD displeja a piatich diagnostických výsledkov.
- Test batérie bez nutnosti jej úplného nabitia.
- Diagnostika chybných článkov a odporúčanie na výmenu batérie.
- Test štartovacieho prúdu a štartovacieho napätia.
- Test nabíjacieho systému alternátora a usmerňovača.
- Voľbu Jazyka a Kontrastu displeja.
- **Kompatibilitu so štandardmi: CCA, BCI, CA, MCA, JIS, DIN, IEC, EN, SAE, GB.**

Technické parametre

- Vstupné napätie: 8–30 V DC
- Prevádzková teplota: -10 °C až 60 °C
- Skladovacia teplota: -20 °C až 70 °C
- Ovládanie: tlačidlá HORE / DOLE / ENTER / EXIT
- Pripojenie: 2 káble so svorkami (červená + / čierna -)

Základná obsluha

- Pripojte svorky testera k svorkám autobatérie (červená na +, čierna na -).
- Zapnite tester – zobrazí sa hlavné menu.

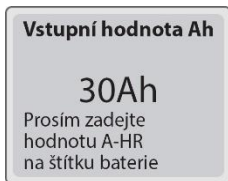


- Pomocou tlačidiel HORE/DOLE vyberte požadovaný test a potvrdte tlačidlom ENTER.
- Po dokončení testu sledujte výsledok na displeji.
- Tlačidlom EXIT sa vrátite o úroveň späť.

Typy testov

Rýchly test batérie

- Umožňuje počas pár sekúnd zistiť napätie, vnútorný odpor, aktuálny aj menovitý CCA, nabitie a celkový stav batérie.
- Po výbere zadajte kapacitu batérie (napr. 30 Ah) a potvrdte ENTER.



Výsledkom je jeden z nasledujúcich stavov:

- DOBRÁ BATÉRIA – batéria v poriadku.
- DOBRE, NABITE – batériu dobíťte.

Zdraví: 96% 490CCA
Nabití: 98% 12.64 V
Vnitřní R= 6.1mΩ
Jmenovité: 240A

DOBRÁ BATERIE

Zdraví: 78% 440CCA
Nabití: 30% 12.20 V
Vnitřní R= 7.2mΩ
Jmenovité: 500A

DOBRÁ, NABÍT

- VYMENÍŤ – batéria je na konci životnosti.
- ZLÝ ČLÁNOK, VYMENÍŤ – vada článku, batériu vymeňte.

Zdraví: 46% 490CCA
Nabití: 80% 12.68 V
Vnitřní R= 18.1mΩ
Jmenovité: 500A

VYMĚNIT

Zdraví: 0% 0CCA
Nabití: 20% 10.64 V
Vnitřní R= 45.2mΩ
Jmenovité: 500A

ŠPAT ČL., VYMĚŇ

- NABÍŤ, OTESTOVAŤ – batériu dobi a test opakuj.

Zdraví: 39% 310CCA
Nabití: 20% 12.08 V
Vnitřní R= 30.01mΩ
Jmenovité: 500A

NABÍT, OTESTOVAT

Test batérie vo vozidle

- Vyberte typ batérie: Zaplavená / AGM plochá doska / AGM so špirálou / GELOVÁ / EFB.

Typ baterie

1. Standard zaplavená
2. AGM plochá doska
3. AGM so špirálou
4. GELOVÁ
5. EFB

- Vyberte normu a hodnotu (napr. CCA 600).
- Spustíte test a počkáte na výsledok (cca 5 sekúnd).

Test batérie mimo vozidlo

- Postup je rovnaký ako pri teste vo vozidle, ale batéria nie je pripojená k elektrickej sústave auta.

Test štartu

Test ve vozidle

1. Test baterie
2. Test startu
3. Test nabíjení

- Spustíte motor podľa pokynov na displeji.

Test startu

 Spustit motor

Test startu

 Zjištěny otáč.

- Tester zmeria štartovacie napätie a čas štartu.
- Ak napätie klesne pod 9,6 V, môže byť štartér alebo batéria chybná.

Test startu

Čas 780ms
Startování Normální
10.13V

Test nabíjania

Test ve vozidle

1. Test baterie
2. Test startu
3. Test nabíjení

- Spustíte test pri bežiacom motore.
- Tester zmeria napätie s/bez záťaže, zvlnenie a stav dobíjania.

Test zvlnění

Vypněte přední světla
a klimatizaci a
ponechte 10 sek.
Pro pokračování stisk.
Enter

Test bez zatížení

Vše vypněte, zvýšte
otáčky na 2500-3000ot/
min a ponechte 10 sek.
Pro pokračování stisk.
Enter

Test při zatížení

Zapněte přední světla
a klimatizaci
na maximum.
Pro pokračování stisk.
Enter

Výsledok napr.:

- Normal – všetko v poriadku.
- OVERCHARGE – prepätie, skontrolujte alternátor.
- NO OUTPUT – alternátor nedodáva napätie.

Test startu	
Při zatížení	14.16V
Bez zatížení	14.39V
Výměna	15mV
NORMAL	

Voltmetr

- Zobrazí aktuálne napätie na svorkách batérie v reálnom čase.

Hlavní Menu
1. Rychlý test
2. Baterie ve vozidle
3. Mimo vozidlo
4. Voltmetr
5. Kontrola dat
6. Nastavení

Voltmetr
13.02V

História merania

- Umožňuje zobrazit výsledky predchádzajúcich testov.

Nastavenie systému

Jazyk

- V menu „Nastavenia“ zvolte Jazyk, potvrďte ENTER.
- Vyberte jazyk tlačidlami HORE/DOLE, potvrďte ENTER.

Kontrast

- V ponuke „Nastavenia“ zvolte Kontrast.
- Vyberte úroveň kontrastu, potvrďte ENTER.

Informácie o prístroji

- V menu „Nastavenia“ zvolíte Info o prístroji.
- Pomocou tlačidla EXIT sa vráťte späť.

Záverečné poznámky

- Po každom teste odporúčame tester odpojiť od batérie.
- Tester nie je určený na trvalé sledovanie alebo diagnostiku počas jazdy.
- Uchovávať tester v suchu, mimo dosahu detí a vysokých teplôt.

Norma	Popis	Rozsah merania
CCA	Štartovací prúd za studena	100-2000
BCI	Battery Council International (USA)	100-2000
CA	Štartovací prúd pri 0 °C	100-2000
MCA	Štartovací prúd pre lodné batérie pri 0 °C	100-2000
JIS	Japonská priemyselná norma	26A17-245H52
DIN	Nemecká norma DIN pre autobatérie	100-1400
IEC	Medzinárodná elektrotechnická norma IEC	100-1400
EN	Európska norma pre autobatérie	100-2000
SAE	Norma Americkej spoločnosti automobilových inžinierov	100-2000
GB	Čínska národná norma	30-220Ah

Gebrauchsanweisung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des Autobatterie-Testers SIXTOL BATTERY ONE entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Befolgen Sie alle Sicherheits- und Betriebshinweise. Das Gerät ist ausschließlich zur Diagnose von Bleiakkumulatoren bestimmt. Jede andere Verwendung ist untersagt.

Sicherheitshinweise

- Beim Testen sind stets die Sicherheitsvorschriften für die Arbeit mit elektrischen Geräten zu beachten.
- Verwenden Sie Schutzbrillen gemäß den örtlichen Normen (z. B. ANSI, ČSN, DIN).
- Führen Sie Messungen nicht in der Nähe von heißen Motorteilen durch.
- Arbeiten Sie in einem belüfteten Bereich, niemals in geschlossenen Garagen.
- Sichern Sie das Fahrzeug gegen Wegrollen – legen Sie „P“ (Automatik) oder „N“ (Schaltgetriebe) ein, benutzen Sie die Handbremse und Unterlegkeile.
- Schließen Sie den Tester nicht an und trennen Sie ihn nicht, wenn die Zündung eingeschaltet ist oder der Motor läuft.
- Halten Sie einen Feuerlöscher bereit.

Geräteeigenschaften

Der digitale Batterietester SIXTOL BATTERY ONE ermöglicht:

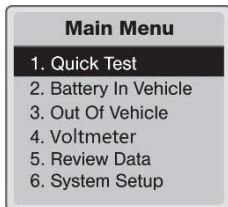
- Test aller Arten von Bleiakkumulatoren: herkömmliche Nassbatterien (flooded), AGM (flache und Spiraltypen), Gel- und EFB-Batterien.
- Sofortige Bewertung des Batteriezustands mittels LCD-Display und fünf Diagnoseergebnissen.
- Batterietest ohne vollständiges Aufladen erforderlich.
- Diagnose defekter Zellen und Empfehlung zum Austausch der Batterie.
- Test des Startstroms und der Startspannung.
- Test des Ladesystems von Lichtmaschine und Gleichrichter.
- Die Auswahl der Sprache und des DisplayKontrasts.
- **Kompatibilität mit den Standards: CCA, BCI, CA, MCA, JIS, DIN, IEC, EN, SAE, GB.**

Technische Daten

- Eingangsspannung: 8–30 V DC
- Betriebstemperatur: -10 °C bis 60 °C
- Lagertemperatur: -20 °C bis 70 °C
- Bedienung: Tasten AUF / AB / ENTER / EXIT
- Anschluss: 2 Kabel mit Klemmen (rot + / schwarz -)

Grundbedienung

- Schließen Sie die Klemmen des Testers an die Pole der Autobatterie an (rot an +, schwarz an -).
- Schalten Sie den Tester ein – das Hauptmenü wird angezeigt.



- Mit den Tasten AUF/AB wählen Sie den gewünschten Test aus und bestätigen mit der Taste ENTER.
- Nach Abschluss des Tests beobachten Sie das Ergebnis auf dem Display.
- Mit der Taste EXIT kehren Sie eine Ebene zurück.

Testarten

Schnelltest der Batterie

- Ermöglicht es, innerhalb weniger Sekunden die Spannung, den Innenwiderstand, den aktuellen und den Nenn-CCA, den Ladezustand und den Gesamtzustand der Batterie zu ermitteln.
- Nach der Auswahl geben Sie die Batteriekapazität ein (z. B. 30 Ah) und



bestätigen Sie mit ENTER.

Das Ergebnis ist einer der folgenden Zustände:

- GUTE BATTERIE – Batterie in Ordnung.
- GUT, AUFLADEN – laden Sie die Batterie auf.

Health: 96% 490CCA
Charge: 98% 12.64V
Internal R=6.1mΩ
Rated: 500A

GOOD BATTERY

Health: 78% 440CCA
Charge: 30% 12.20V
Internal R=7.2mΩ
Rated: 500A

GOOD, RECHARGE

- AUSTAUSCHEN – die Batterie ist am Ende ihrer Lebensdauer.
- SCHLECHTE ZELLE, AUSTAUSCHEN – Zellfehler, Batterie austauschen.

Health: 46% 490CCA
Charge: 80% 12.68V
Internal R=18.1mΩ
Rated: 500A

REPLACE

Health: 0% 0CCA
Charge: 20% 10.64V
Internal R=45.2mΩ
Rated: 500A

BAD CELL, REPLACE

- AUFLADEN, TESTEN – laden Sie die Batterie auf und wiederholen Sie den Test.

Health: 39% 310CCA
Charge: 20% 12.08V
Internal R=30.01mΩ
Rated: 500A

CHARGE-RETEST

Batterietest im Fahrzeug

- Wählen Sie den Batterietyp: Nassbatterie / AGM-Flachplatte / AGM-Spirale / GEL / EFB.

Battery Type
1. Regular Flooded
2. AGM Flat Plate
3. AGM spiral
4. GEL
5. EFB

- Wählen Sie die Norm und den Wert aus (z. B. CCA 600).
- Starten Sie den Test und warten Sie auf das Ergebnis (ca. 5 Sekunden).

Batterietest außerhalb des Fahrzeugs

- Das Verfahren ist identisch wie beim Test im Fahrzeug, aber die Batterie ist nicht an das elektrische System des Autos angeschlossen.

Teststart

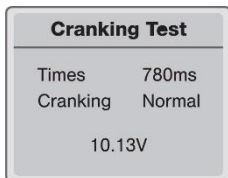
Test in Vehicle
1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Starten Sie den Motor gemäß den Anweisungen auf dem Display.

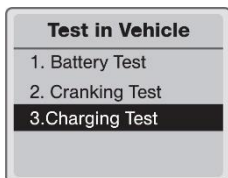
Cranking Test
Start Engine

Cranking Test
RPM Detected

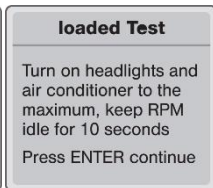
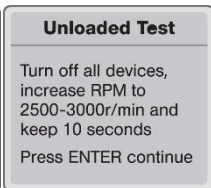
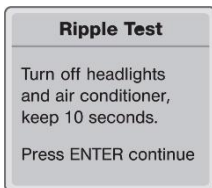
- Der Tester misst die Startspannung und die Startzeit.
- Wenn die Spannung unter 9,6 V fällt, kann der Anlasser oder die Batterie defekt sein.



Ladetest



- Starten Sie den Test bei laufendem Motor.
- Der Tester misst die Spannung mit/ohne Last, die Welligkeit und den Ladezustand.



Ergebnis z. B.:

- NORMAL – alles in Ordnung.
- OVERCHARGE – Überspannung, überprüfen Sie den Generator.
- NO OUTPUT – der Generator liefert keine Spannung.

Cranking Test	
Load	14.16V
Unloaded	14.39V
Replace	15mV
NORMAL	

Voltmeter

- Zeigt die aktuelle Spannung an den Batterieanschlüssen in Echtzeit an.

Main Menu
1. Quick Test
2. Battery In Vehicle
3. Out Of Vehicle
4. Voltmeter
5. Review Data
6. System Setup

Voltmeter
13.02V

Geschichte der Messung

- Ermöglicht die Anzeige der Ergebnisse vorheriger Tests.

Systemeinstellungen

Sprache

- Im Menü „Einstellungen“ wählen Sie Sprache, bestätigen Sie mit ENTER.
- Wählen Sie die Sprache mit den Tasten NACH OBEN/NACH UNTEN, bestätigen Sie mit ENTER.

Kontrast

- Wählen Sie im Menü „Einstellungen“ den Punkt Kontrast.
- Wählen Sie den Kontrastpegel aus, bestätigen Sie mit ENTER.

Informationen über das Gerät

- Wählen Sie im Menü „Einstellungen“ die Option Geräteinformationen.
- Kehren Sie mit der Taste EXIT zurück.

Abschließende Bemerkungen

- Nach jedem Test empfehlen wir, den Tester von der Batterie zu trennen.
- Der Tester ist nicht für die dauerhafte Überwachung oder Diagnose während der Fahrt bestimmt.
- Bewahren Sie den Tester trocken, außerhalb der Reichweite von Kindern und vor hohen Temperaturen geschützt auf.

Norma	Beschreibung	Messbereich
CCA	Kaltstartstrom	100-2000
BCI	Battery Council International (USA)	100-2000
CA	Startstrom bei 0 °C	100-2000
MCA	Startstrom für Boots-batterien bei 0 °C	100-2000
JIS	Japanischer Industriestandard	26A17-245H52
DIN	Deutsche DIN-Norm für Autobatterien	100-1400
IEC	Internationale elektrotechnische Norm IEC	100-1400
EN	Europäische Norm für Autobatterien	100-2000
SAE	Norm der Amerikanischen Gesellschaft der Automobilingenieure	100-2000
GB	Chinesische nationale Norm	30-220Ah

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup testera akumulatorów SIXTOL BATTERY ONE. Przed użyciem dokładnie przeczytaj tę instrukcję. Przestrzegaj wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do diagnostyki akumulatorów ołowiowych. Jakiegokolwiek inne użycie jest zabronione.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Podczas testowania zawsze przestrzegaj zasad bezpieczeństwa pracy z urządzeniami elektrycznymi.
- Używaj okularów ochronnych zgodnie z lokalnymi Normami (np. ANSI, ČSN, DIN).
- Nie wykonuj pomiarów w pobliżu gorących części silnika.
- Pracuj w wentylowanym pomieszczeniu, nigdy w zamkniętych garażach.
- Zabezpiecz pojazd przed przemieszczeniem – ustaw „P” (automat) lub „N” (manual), użyj hamulca ręcznego i klinów pod koła.
- Nie podłączaj ani nie odłączaj testera przy włączonym zapłonie lub pracującym silniku.
- Miej pod ręką gaśnicę.

Właściwości urządzenia

Cyfrowy tester baterii SIXTOL BATTERY ONE umożliwia:

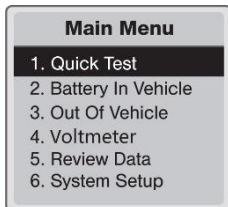
- Test wszystkich typów akumulatorów ołowiowych: standardowych zalewanych (flooded), AGM (płaskich i spiralnych), żelowych oraz baterii EFB.
- Natychmiastowa ocena stanu baterii za pomocą wyświetlacza LCD i pięciu wyników diagnostycznych.
- Testowanie baterii bez konieczności jej pełnego naładowania.
- Diagnostyka uszkodzonych ogniw i zalecenie wymiany baterii.
- Test prądu rozruchowego i napięcia rozruchowego.
- Test systemu ładowania alternatora i prostownika.
- Wybór języka i Kontrastu wyświetlacza.
- **Zgodność ze standardami: CCA, BCI, CA, MCA, JIS, DIN, IEC, EN, SAE, GB.**

Parametry techniczne

- Napięcie wejściowe: 8–30 V DC
- Temperatura pracy: -10 °C do 60 °C
- Temperatura przechowywania: od -20 °C do 70 °C
- Sterowanie: przyciski GÓRA / DÓŁ / ENTER / EXIT
- Połączenie: 2 przewody z zaciskami (czerwony + / czarny -)

Podstawowa obsługa

- Podłącz zaciski testera do zacisków akumulatora samochodowego (czerwony do +, czarny do -).
- Włącz tester – pojawi się menu główne.

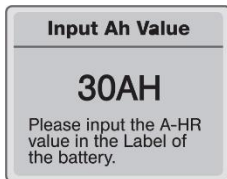


- Za pomocą przycisków GÓRA/DÓŁ wybierz żądany test i potwierdź przyciskiem ENTER.
- Po zakończeniu testu obserwuj wynik na wyświetlaczu.
- Przyciskiem EXIT wrócisz o jeden poziom wstecz.

Typy testów

Szybki test baterii

- Umożliwia w ciągu kilku sekund sprawdzić napięcie, opór wewnętrzny, aktualny i znamionowy CCA, naładowanie oraz ogólny stan akumulatora.
- Po wybraniu wprowadź pojemność baterii (np. 30 Ah) i potwierdź ENTER.



Wynikiem jest jeden z następujących stanów:

- DOBRA BATERIA – bateria w porządku.
- DOBRZE, NAŁADUJ – naładuj baterię.

Health: 96% 490CCA
Charge: 98% 12.64V
Internal R=6.1mΩ
Rated: 500A

GOOD BATTERY

Health: 78% 440CCA
Charge: 30% 12.20V
Internal R=7.2mΩ
Rated: 500A

GOOD, RECHARGE

- WYMIENIĆ – bateria jest na końcu żywotności.
- ZŁY OGNIWO, WYMIENIĆ – wada ogniwa, wymień baterię.

Health: 46% 490CCA
Charge: 80% 12.68V
Internal R=18.1mΩ
Rated: 500A

REPLACE

Health: 0% 0CCA
Charge: 20% 10.64V
Internal R=45.2mΩ
Rated: 500A

BAD CELL, REPLACE

- NAŁADUJ, PRZETESTUJ – naładuj baterię i powtórz test.

Health: 39% 310CCA
Charge: 20% 12.08V
Internal R=30.01mΩ
Rated: 500A

CHARGE-RETEST

Test akumulatora w pojeździe

- Wybierz typ akumulatora: Żalany / AGM z płaską płytą / AGM spiralny / Żelowy / EFB.

Battery Type
1. Regular Flooded
2. AGM Flat Plate
3. AGM spiral
4. GEL
5. EFB

- Wybierz normę i wartość (np. CCA 600).
- Uruchom test i poczekaj na wynik (około 5 sekund).

Test akumulatora poza pojazdem

- Procedura jest taka sama jak w przypadku testu w pojeździe, ale akumulator nie jest podłączony do instalacji elektrycznej samochodu.

Test uruchomienia

Test in Vehicle
1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Uruchom silnik zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu.

Cranking Test	Cranking Test
Start Engine	RPM Detected

- Tester zmierzy napięcie rozruchowe i czas rozruchu.
- Jeśli napięcie spadnie poniżej 9,6 V, rozrusznik lub akumulator mogą być uszkodzone.

Cranking Test

Times	780ms
Cranking	Normal
10.13V	

Test ładowania

Test in Vehicle

1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Uruchom test przy pracującym silniku.
- Tester mierzy napięcie z/bez obciążenia, tętnienia i stan ładowania.

Ripple Test

Turn off headlights and air conditioner, keep 10 seconds.

Press ENTER continue

Unloaded Test

Turn off all devices, increase RPM to 2500-3000r/min and keep 10 seconds

Press ENTER continue

loaded Test

Turn on headlights and air conditioner to the maximum, keep RPM idle for 10 seconds

Press ENTER continue

Wynik np.:

- NORMAL – wszystko w porządku.
- OVERCHARGE – przepięcie, sprawdź alternator.
- NO OUTPUT – alternator nie dostarcza napięcia.

Cranking Test	
Load	14.16V
Unloaded	14.39V
Replace	15mV
NORMAL	

Woltomierz

- Wyświetla aktualne napięcie na zaciskach baterii w czasie rzeczywistym.

Main Menu
1. Quick Test
2. Battery In Vehicle
3. Out Of Vehicle
4. Voltmeter
5. Review Data
6. System Setup

Voltmeter
13.02V

Historia pomiarów

- Umożliwia wyświetlenie wyników poprzednich testów.

Ustawienia systemu

Język

- W menu „Ustawienia” wybierz Język, potwierdź ENTER.
- Wybierz język przyciskami GÓRA/DÓŁ, potwierdź ENTER.

Kontrast

- W menu „Ustawienia” wybierz Kontrast.
- Wybierz poziom kontrastu, potwierdź ENTER.

Informacje o urządzeniu

- W menu „Ustawienia” wybierz Informacje o urządzeniu.
- Za pomocą przycisku EXIT wróć z powrotem.

Uwagi końcowe

- Po każdym teście zalecamy odłączyć tester od akumulatora.
- Tester nie jest przeznaczony do stałego monitorowania ani diagnostyki podczas jazdy.
- Przechowuj tester w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci i z dala od wysokich temperatur.

Norma	Opis	Zakres pomiaru
CCA	Prąd rozruchowy na zimno	100-2000
BCI	Battery Council International (USA)	100-2000
CA	Prąd rozruchowy przy 0 °C	100-2000
MCA	Prąd rozruchowy dla akumulatorów żeglarskich przy 0 °C	100-2000
JIS	Japoński standard przemysłowy	26A17-245H52
DIN	Niemiecka norma DIN dla akumulatorów samochodowych	100-1400
IEC	Międzynarodowa norma elektrotechniczna IEC	100-1400
EN	Europejska norma dotycząca akumulatorów samochodowych	100-2000
SAE	Norma Amerykańskiego Towarzystwa Inżynierów Motoryzacyjnych	100-2000
GB	Chińska norma narodowa	30-220Ah

Használati útmutató

Köszönjük, hogy megvásárolta a SIXTOL BATTERY ONE autóakkumulátor tesztet. Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Tartsa be az összes biztonsági és üzemeltetési utasítást. A készülék kizárólag ólomakkumulátorok diagnosztizálására szolgál. Bármilyen egyéb felhasználás tilos.

Biztonsági utasítások

- A tesztelés során mindig tartsa be az elektromos berendezésekkel végzett munka biztonsági szabályait.
- Használjon védőszemüveget a helyi szabványoknak megfelelően (pl. ANSI, ČSN, DIN).
- Ne végezzen mérést a motor forró részei közelében.
- Dolgozzon szellőztetett helyiségben, soha ne zárt garázsban.
- Biztosítsa a járművet elmozdulás ellen – kapcsolja „P” állásba (automata) vagy „N” állásba (manuális), használja a kéziféket és helyezzen ékeket a kerekek alá.
- Ne csatlakoztassa vagy válassza le a tesztet bekapcsolt gyújtás vagy járó motor esetén.
- Tartson kéznél tűzoltó készüléket.

A készülék jellemzői

A SIXTOL BATTERY ONE digitális akkumulátor tesztter lehetővé teszi:

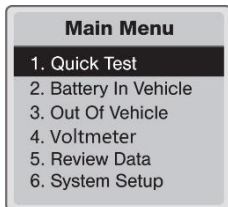
- Minden típusú ólomakkumulátor tesztelése: hagyományos folyadékos (flooded), AGM (lapos és spirál), zselés és EFB akkumulátorok.
- Az akkumulátor állapotának azonnali kiértékelése LCD kijelző és öt diagnosztikai eredmény segítségével.
- Az akkumulátor tesztelése anélkül, hogy teljesen fel kellene tölteni.
- Hibás cellák diagnosztizálása és akkumulátorcsere javaslata.
- Indítóáram és indítófeszültség teszt.
- Az alternátor és az egyenirányító töltőrendszerének tesztelése.
- A kijelző nyelvének és kontrasztjának kiválasztása.
- **Kompatibilitás a következő szabványokkal: CCA, BCI, CA, MCA, JIS, DIN, IEC, EN, SAE, GB.**

Műszaki paraméterek

- Bemeneti feszültség: 8–30 V DC
- Üzemi hőmérséklet: -10 °C-tól 60 °C-ig
- Tárolási hőmérséklet: -20 °C-tól 70 °C-ig
- Vezérlés: FEL / LE / ENTER / EXIT gombok
- Csatlakozás: 2 kábel sorkapcsokkal (piros + / fekete -)

Alapvető kezelés

- Csatlakoztassa a teszter kapcsait az autóakkumulátor kapcsaihoz (piros a + -hoz, fekete a -hoz).
- Kapcsolja be a tesztet – megjelenik a főmenü.

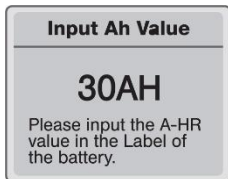


- A FEL/LE gombokkal válassza ki a kívánt tesztet, majd erősítse meg az ENTER gombbal.
- A teszt befejezése után figyelje az eredményt a kijelzőn.
- Az EXIT gombbal egy szinttel visszaléphet.

Tesztfüpusok

Gyors akkumulátor teszt

- Lehetővé teszi, hogy néhány másodperc alatt megállapítsa az akkumulátor feszültségét, belső ellenállását, aktuális és névleges CCA értékét, töltöttségi szintjét és általános állapotát.
- A kiválasztás után adja meg az akkumulátor kapacitását (pl. 30 Ah), majd erősítse meg az ENTER-rel.



Az eredmény a következő állapotok egyike:

- JÓ AKKUMULÁTOR – az akkumulátor rendben van.
- JÓ, FELTÖLTENI – töltsse fel az akkumulátort.

Health: 96% 490CCA
Charge: 98% 12.64V
Internal R=6.1mΩ
Rated: 500A

GOOD BATTERY

Health: 78% 440CCA
Charge: 30% 12.20V
Internal R=7.2mΩ
Rated: 500A

GOOD, RECHARGE

- CSERÉLNI – az akkumulátor élettartama lejárt.
- ROSSZ CELLÁK, CSERÉLNI – cellahiba, cserélje ki az akkumulátort.

Health: 46% 490CCA
Charge: 80% 12.68V
Internal R=18.1mΩ
Rated: 500A

REPLACE

Health: 0% 0CCA
Charge: 20% 10.64V
Internal R=45.2mΩ
Rated: 500A

BAD CELL, REPLACE

- FELTÖLTENI, TESZTELNI – töltsse fel az akkumulátort, és ismételje meg a tesztet.

Health: 39% 310CCA
Charge: 20% 12.08V
Internal R=30.01mΩ
Rated: 500A

CHARGE-RETEST

Akkumulátor tesztelése a járműben

- Válassza ki az akkumulátor típusát: Elárasztott / AGM síklemezes / AGM spirálos / GÉLES / EFB.

Battery Type
1. Regular Flooded
2. AGM Flat Plate
3. AGM spiral
4. GEL
5. EFB

- Válassza ki a szabványt és az értéket (pl. CCA 600).
- Indítsa el a tesztet, és várja meg az eredményt (kb. 5 másodperc).

Akkumulátor tesztelése a járművön kívül

- Az eljárás megegyezik a járműben végzett teszteléssel, de az akkumulátor nincs csatlakoztatva az autó elektromos rendszeréhez.

Indítási teszt

Test in Vehicle
1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Indítsa be a motort a kijelzőn megjelenő utasítások szerint.

Cranking Test	Cranking Test
Start Engine	RPM Detected

- A teszter megméri az indítófeszültséget és az indítási időt.
- Ha a feszültség 9,6 V alá csökken, lehet, hogy az indítómotor vagy az

Cranking Test	
Times	780ms
Cranking	Normal
10.13V	

akkumulátor hibás.

Töltési teszt

Test in Vehicle
1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Indítsa el a tesztet járó motorral.
- A teszter megméri a feszültséget terheléssel/terhelés nélkül, a hullámosságot és a töltési állapotot.

Ripple Test
Turn off headlights and air conditioner, keep 10 seconds.
Press ENTER continue

Unloaded Test
Turn off all devices, increase RPM to 2500-3000r/min and keep 10 seconds
Press ENTER continue

loaded Test
Turn on headlights and air conditioner to the maximum, keep RPM idle for 10 seconds
Press ENTER continue

Eredmény pl.:

- NORMÁLIS – minden rendben.
- TÚLTÖLTÉS – túlfeszültség, ellenőrizze a generátort.
- NO OUTPUT – az alternátor nem szolgáltat feszültséget.

Cranking Test	
Load	14.16V
Unloaded	14.39V
Replace	15mV
NORMAL	

Voltmérő

- Megjeleníti az akkumulátor kapcsain lévő aktuális feszültséget valós időben.

Main Menu
1. Quick Test
2. Battery In Vehicle
3. Out Of Vehicle
4. Voltmeter
5. Review Data
6. System Setup

Voltmeter
13.02V

A mérés története

- Lehetővé teszi a korábbi tesztek eredményeinek megjelenítését.

Rendszerbeállítások**Nyelv**

- A „Beállítások” menüben válassza a Nyelv lehetőséget, erősítse meg az ENTER-rel.
- Válassza ki a nyelvet a FEL/LE gombokkal, erősítse meg az ENTER-rel.

Kontraszt

- A „Beállítások” menüben válassza a Kontraszt lehetőséget.
- Válassza ki a kontrasztszintet, erősítse meg az ENTER-rel.

Készülékinformációk

- A „Beállítások” menüben válassza a Készülékinformáció lehetőséget.
- A VISSZA gombbal térjen vissza.

Záró megjegyzések

- Minden teszt után javasoljuk, hogy a tesztert válassza le az akkumulátorról.
- A teszter nem alkalmas tartós megfigyelésre vagy diagnosztizálásra vezetés közben.
- A tesztert tartsa száraz helyen, gyermekektől és magas hőmérséklettől távol.

Szabvány	Leírás	Mérési tartomány
CCA	Hidegindítási áram	100-2000
BCI	Battery Council International (USA)	100-2000
CA	Indítóáram 0 °C-on	100-2000
MCA	Indítóáram hajóakkumulátorokhoz 0 °C-on	100-2000
JIS	Japán ipari szabvány	26A17-245H52
DIN	Német DIN szabvány az autóakkumulátorokra	100-1400
IEC	Nemzetközi elektrotechnikai szabvány IEC	100-1400
EN	Európai szabvány az autóakkumulátorokra	100-2000
SAE	Az Amerikai Gépjárműmérnökök Társaságának szabványa	100-2000
GB	Kínai nemzeti szabvány	30-220Ah

Instrucțiuni de utilizare

Vă mulțumim că ați achiziționat testerul de baterie auto SIXTOL BATTERY ONE. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare. Respectați toate instrucțiunile de siguranță și de operare. Dispozitivul este destinat exclusiv di agnosticării acumulatorilor cu plumb. Orice altă utilizare este interzisă.

Instrucțiuni de siguranță

- În timpul testării, respectați întotdeauna regulile de siguranță pentru lucrul cu echipamente electrice.
- Utilizați ochelari de protecție conform standardelor locale (de exemplu, ANSI, ČSN, DIN).
- Nu efectuați măsurători în apropierea părților fierbinți ale motorului.
- Lucrați într-un spațiu ventilat, niciodată în garaje închise.
- Asigurați vehiculul împotriva deplasării – selectați „P” (automat) sau „N” (manual), folosiți frâna de mână și cale de oprire la roți.
- Nu conectați și nu deconectați testerul când contactul este pornit sau motorul funcționează.
- Țineți un stingător la îndemână.

Caracteristici ale dispozitivului

Testerul digital de baterii SIXTOL BATTERY ONE permite:

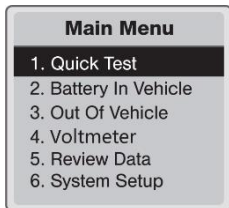
- Testarea tuturor tipurilor de acumulatori cu plumb: obișnuiți cu electrolit lichid (flooded), AGM (plate și spiralate), Gel și baterii EFB.
- Evaluare instantanee a stării bateriei prin intermediul afișajului LCD și a cinci rezultate de diagnosticare.
- Testarea bateriei fără a fi necesară încărcarea completă.
- Diagnosticarea celulelor defecte și recomandarea pentru înlocuirea bateriei.
- Testarea curentului de pornire și a tensiunii de pornire.
- Testarea sistemului de încărcare al alternatorului și redresorului.
- Selectarea limbii și a contrastului afișajului.
- **Compatibilitate cu standardele: CCA, BCI, CA, MCA, JIS, DIN, IEC, EN, SAE, GB.**

Parametri tehnici

- Tensiune de intrare: 8–30 V DC
- Temperatura de operare: -10 °C până la 60 °C
- Temperatura de depozitare: -20 °C până la 70 °C
- Control: butoane SUS / JOS / ENTER / EXIT
- Conexiune: 2 cabluri cu terminale (roșu + / negru -)

Operare de bază

- Conectați clemele testerului la bornele bateriei auto (roșu la +, negru la -).
- Porniți testerul – va apărea meniul principal.

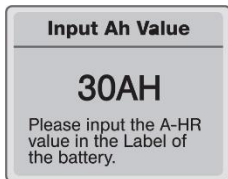


- Folosind butoanele SUS/JOS, selectați testul dorit și confirmați cu butonul ENTER.
- După finalizarea testului, urmăriți rezultatul pe afișaj.
- Prin apăsarea butonului EXIT reveniți la nivelul anterior.

Tipuri de teste

Test rapid al bateriei

- Permite aflarea în câteva secunde a tensiunii, rezistenței interne, CCA actual și nominal, nivelului de încărcare și stării generale a bateriei.
- După selecție, introduceți capacitatea bateriei (de exemplu, 30 Ah) și confirmați cu ENTER.



Rezultatul este una dintre următoarele situații:

- BATERIE BUNĂ – bateria este în regulă.
- BINE, ÎNCĂRCAȚI – încărcați bateria.

Health: 96% 490CCA
Charge: 98% 12.64V
Internal R=6.1mΩ
Rated: 500A

GOOD BATTERY

Health: 78% 440CCA
Charge: 30% 12.20V
Internal R=7.2mΩ
Rated: 500A

GOOD, RECHARGE

- ÎNLOCUIȚI – bateria este la sfârșitul duratei de viață.
- ARTICOL DEFECT, ÎNLOCUIȚI – defect al articolului, înlocuiți bateria.

Health: 46% 490CCA
Charge: 80% 12.68V
Internal R=18.1mΩ
Rated: 500A

REPLACE

Health: 0% 0CCA
Charge: 20% 10.64V
Internal R=45.2mΩ
Rated: 500A

BAD CELL, REPLACE

- ÎNCĂRCAȚI, TESTAȚI – încărcați bateria și repetați testul.

Health: 39% 310CCA
Charge: 20% 12.08V
Internal R=30.01mΩ
Rated: 500A

CHARGE-RETEST

Testarea bateriei în vehicul

- Selectați tipul de baterie: Cu electrolit lichid / AGM cu plăci plate / AGM spiralată / GEL / EFB.

Battery Type
1. Regular Flooded
2. AGM Flat Plate
3. AGM spiral
4. GEL
5. EFB

- Selectați standardul și valoarea (de exemplu, CCA 600).
- Porniți testul și așteptați rezultatul (aproximativ 5 secunde).

Testarea bateriei în afara vehiculului

- Procedura este aceeași ca la testul efectuat în vehicul, dar bateria nu este conectată la sistemul electric al mașinii.

Test de pornire

Test in Vehicle
1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Porniți motorul conform instrucțiunilor de pe afișaj.

Cranking Test
Start Engine

Cranking Test
RPM Detected

- Testerul măsoară tensiunea de pornire și timpul de pornire.
- Dacă tensiunea scade sub 9,6 V, demarorul sau bateria pot fi defecte.

Cranking Test	
Times	780ms
Cranking	Normal
10.13V	

Test de încărcare

Test in Vehicle
1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Porniți testul cu motorul în funcțiune.
- Tester măsoară tensiunea cu/fără sarcină, ondulația și starea de încărcare.

Ripple Test
Turn off headlights and air conditioner, keep 10 seconds.
Press ENTER continue

Unloaded Test
Turn off all devices, increase RPM to 2500-3000r/min and keep 10 seconds
Press ENTER continue

loaded Test
Turn on headlights and air conditioner to the maximum, keep RPM idle for 10 seconds
Press ENTER continue

Rezultat de exemplu:

- NormăL – totul este în regulă.
- SUPRATENSIUNE – supratensiune, verificați alternatorul.
- NO OUTPUT – alternatorul nu furnizează tensiune.

Cranking Test	
Load	14.16V
Unloaded	14.39V
Replace	15mV
NORMAL	

Volmetru

- Afișează tensiunea actuală la bornele bateriei în timp real.

Main Menu
1. Quick Test
2. Battery In Vehicle
3. Out Of Vehicle
4. Voltmeter
5. Review Data
6. System Setup

Voltmeter
13.02V

Istoria măsurării

- Permite afișarea rezultatelor testelor anterioare.

Setări de sistem

Limba

- În meniul „Setări”, selectați Limba și confirmați cu ENTER.
- Selectați limba cu butoanele SUS/JOS, confirmați cu ENTER.

Contrast

- În meniul „Setări”, selectați Contrast.
- Selectați nivelul de contrast, confirmați cu ENTER.

Informații despre dispozitiv

- În meniul „Setări”, selectați Info despre dispozitiv.
- Folosiți butonul EXIT pentru a reveni înapoi.

Note finale

- După fiecare test, vă recomandăm să deconectați testerul de la baterie.
- Testerul nu este destinat monitorizării permanente sau diagnosticării în timpul conducerii.
- Păstrați testerul într-un loc uscat, departe de copii și de temperaturi ridicate.

Norma	Descriere	Domeniul de măsurare
CCA	Curent de pornire la rece	100-2000
BCI	Battery Council International (SUA)	100-2000
CA	Curent de pornire la 0 °C	100-2000
MCA	Curent de pornire pentru bateriile de navă la 0 °C	100-2000
JIS	Standard industrial japonez	26A17-245H52
DIN	Standardul german DIN pentru baterii auto	100-1400
IEC	Standardul internațional electrotehnic IEC	100-1400
EN	Norma europeană pentru bateriile auto	100-2000
SAE	Norma Societății Americane a Inginerilor de Automobile	100-2000
GB	Standard național chinez	30-220Ah

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver acquistato il tester per batterie auto SIXTOL BATTERY ONE. Prima dell'uso, leggere attentamente questo manuale. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza e di funzionamento. Il dispositivo è destinato esclusivamente alla diagnosi di accumulatori al piombo. Qualsiasi altro utilizzo è vietato.

Istruzioni di sicurezza

- Durante i test, rispettare sempre le norme di sicurezza per il lavoro con dispositivi elettrici.
- Utilizzare occhiali protettivi conformi alle normative locali (ad es. ANSI, ČSN, DIN).
- Non eseguire misurazioni vicino alle parti calde del motore.
- Lavorare in un'area ventilata, mai in garage chiusi.
- Assicurare il veicolo contro il movimento: inserire la posizione "P" (automatico) o "N" (manuale), utilizzare il freno a mano e i cunei sotto le ruote.
- Non collegare né scollegare il tester con l'accensione inserita o il motore in funzione.
- Tenete a portata di mano un estintore.

Caratteristiche del dispositivo

Il tester digitale per batterie SIXTOL BATTERY ONE consente:

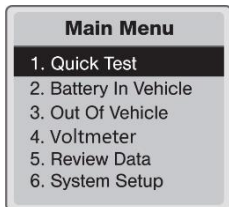
- Test di tutti i tipi di accumulatori al piombo: comuni allagati (flooded), AGM (piatti e spiralati), batterie al gel e batterie EFB.
- Valutazione immediata dello stato della batteria tramite display LCD e cinque risultati diagnostici.
- Test della batteria senza la necessità di una carica completa.
- Diagnosi delle celle difettose e raccomandazione per la sostituzione della batteria.
- Test della corrente di avviamento e della tensione di avviamento.
- Test del sistema di ricarica dell'alternatore e del raddrizzatore.
- La selezione della lingua e del contrasto del display.
- **Compatibilità con gli standard: CCA, BCI, CA, MCA, JIS, DIN, IEC, EN, SAE, GB.**

Parametri tecnici

- Tensione di ingresso: 8-30 V DC
- Temperatura di esercizio: da -10 °C a 60 °C
- Temperatura di stoccaggio: da -20 °C a 70 °C
- Controllo: pulsanti SU / GIÙ / ENTER / EXIT
- Collegamento: 2 cavi con morsetti (rosso + / nero -)

Operazione di base

- Collegare i morsetti del tester ai morsetti della batteria dell'auto (rosso al +, nero al -).
- Accendete il tester: verrà visualizzato il menu principale.

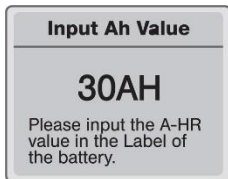


- Utilizzando i tasti SU/GIÙ selezionare il test desiderato e confermare con il tasto ENTER.
- Dopo aver completato il test, controllate il risultato sul display.
- Con il tasto EXIT si torna indietro di un livello.

Tipi di test

Test rapido della batteria

- Consente di verificare in pochi secondi la tensione, la resistenza interna, la corrente CCA attuale e nominale, la carica e lo stato generale della batteria.
- Dopo la selezione, inserire la capacità della batteria (ad esempio 30 Ah) e confermare con ENTER.



Il risultato è uno dei seguenti stati:

- BUONA BATTERIA – batteria a posto.
- BENE, CARICARE – ricaricare la batteria.

Health: 96% 490CCA
Charge: 98% 12.64V
Internal R=6.1mΩ
Rated: 500A

GOOD BATTERY

Health: 78% 440CCA
Charge: 30% 12.20V
Internal R=7.2mΩ
Rated: 500A

GOOD, RECHARGE

- SOSTITUIRE – la batteria è a fine vita.
- ARTICOLO DIFETTOSO, SOSTITUIRE – difetto dell'articolo, sostituire la batteria.

Health: 46% 490CCA
Charge: 80% 12.68V
Internal R=18.1mΩ
Rated: 500A

REPLACE

Health: 0% 0CCA
Charge: 20% 10.64V
Internal R=45.2mΩ
Rated: 500A

BAD CELL, REPLACE

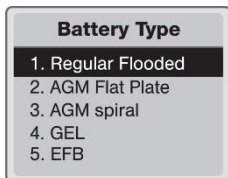
- CARICARE, TESTARE – caricare la batteria e ripetere il test.

Health: 39% 310CCA
Charge: 20% 12.08V
Internal R=30.01mΩ
Rated: 500A

CHARGE-RETEST

Test della batteria nel veicolo

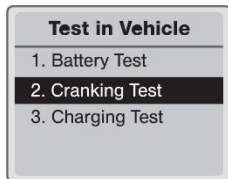
- Seleziona il tipo di batteria: Allagata / AGM piastra piatta / AGM spirale / GEL / EFB.



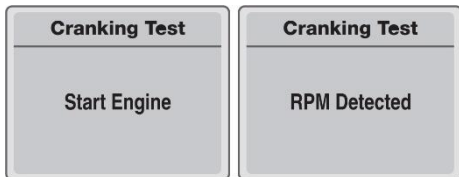
- Selezionare la norma e il valore (ad es. CCA 600).
- Avviare il test e attendere il risultato (circa 5 secondi).

Test della batteria fuori dal veicolo

- La procedura è la stessa come per il test nel veicolo, ma la batteria non è collegata al sistema elettrico dell'auto.

Test di avvio

- Avviare il motore seguendo le istruzioni sul display.



- Il tester misura la tensione di avviamento e il tempo di avviamento.
- Se la tensione scende sotto i 9,6 V, il motorino di avviamento o la batteria potrebbero essere difettosi.

Cranking Test

Times	780ms
Cranking	Normal
10.13V	

Test di ricarica

Test in Vehicle

1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Avviare il test con il motore in funzione.
- Il tester misura la tensione con/senza carico, l'ondulazione e lo stato di carica.

Ripple Test

Turn off headlights and air conditioner, keep 10 seconds.

Press ENTER continue

Unloaded Test

Turn off all devices, increase RPM to 2500-3000r/min and keep 10 seconds

Press ENTER continue

loaded Test

Turn on headlights and air conditioner to the maximum, keep RPM idle for 10 seconds

Press ENTER continue

Risultato ad es.:

- NORMALE – tutto a posto.
- OVERCHARGE – sovratensione, controllare l'alternatore.
- NESSUNA USCITA – l'alternatore non fornisce tensione.

Cranking Test	
Load	14.16V
Unloaded	14.39V
Replace	15mV
NORMAL	

Volmetro

- Visualizza la tensione attuale ai terminali della batteria in tempo reale.

Main Menu
1. Quick Test
2. Battery In Vehicle
3. Out Of Vehicle
4. Voltmeter
5. Review Data
6. System Setup

Voltmeter
13.02V

Storia della misurazione

- Consente di visualizzare i risultati dei test precedenti.

Impostazioni di sistema

Lingua

- Nel menu "Impostazioni" selezionare Lingua, confermare con ENTER.
- Selezionare la lingua con i tasti SU/GIÙ, confermare con ENTER.

Contrasto

- Nel menu "Impostazioni", selezionare Contrasto.
- Selezionare il livello di contrasto, confermare con ENTER.

Informazioni sul dispositivo

- Nel menu "Impostazioni" selezionare Info sul dispositivo.
- Premere il tasto EXIT per tornare indietro.

Note finali

- Dopo ogni test consigliamo di scollegare il tester dalla batteria.
- Il tester non è destinato al monitoraggio permanente o alla diagnostica durante la guida.
- Conservare il tester in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da alte temperature.

Norma	Descrizione	Campo di misura
CCA	Corrente di spunto a freddo	100-2000
BCI	Battery Council International (USA)	100-2000
CA	Corrente di avviamento a 0 °C	100-2000
MCA	Corrente di avviamento per batterie marine a 0 °C	100-2000
JIS	Standard Industriale giapponese	26A17-245H52
DIN	Norma tedesca DIN per batterie auto	100-1400
IEC	Norma internazionale elettrotecnica IEC	100-1400
EN	Norma europea per batterie per auto	100-2000
SAE	Norma della Società degli Ingegneri Automobilistici Americana	100-2000
GB	Norma nazionale cinese	30-220Ah

Instrucciones de uso

Gracias por comprar el tester de batería de automóvil SIXTOL BATTERY ONE. Lea atentamente este manual antes de usar el dispositivo. Siga todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento. El dispositivo está destinado exclusivamente al diagnóstico de baterías de plomo-ácido. Cualquier otro uso está prohibido.

Instrucciones de seguridad

- Al realizar pruebas, siga siempre las Normas de seguridad para trabajar con equipos eléctricos.
- Utilice gafas de protección según las normas locales (por ejemplo, ANSI, ČSN, DIN).
- No realice mediciones cerca de las partes calientes del motor.
- Trabaje en un área bien ventilada, nunca en garajes cerrados.
- Asegure el vehículo contra el movimiento: coloque la palanca en "P" (automático) o en "N" (manual), utilice el freno de mano y calzos en las ruedas.
- No conecte ni desconecte el probador con el encendido activado o el motor en marcha.
- Tenga a mano un extintor.

Características del dispositivo

El probador digital de baterías SIXTOL BATTERY ONE permite:

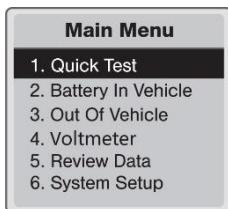
- Prueba de todos los tipos de baterías de plomo: convencionales inundadas (flooded), AGM (planas y espirales), de gel y baterías EFB.
- Evaluación instantánea del estado de la batería mediante pantalla LCD y cinco resultados de diagnóstico.
- Prueba de la batería sin necesidad de cargarla completamente.
- Diagnóstico de celdas defectuosas y recomendación para el reemplazo de la batería.
- Prueba de la corriente de arranque y del voltaje de arranque.
- Prueba del sistema de carga del alternador y del rectificador.
- La selección del idioma y el contraste de la pantalla.
- **Compatibilidad con los estándares: CCA, BCI, CA, MCA, JIS, DIN, IEC, EN, SAE, GB.**

Parámetros técnicos

- Tensión de entrada: 8-30 V CC
- Temperatura de funcionamiento: -10 °C a 60 °C
- Temperatura de almacenamiento: -20 °C a 70 °C
- Control: botones ARRIBA / ABAJO / ENTER / EXIT
- Conexión: 2 cables con terminales (rojo + / negro -)

Operación básica

- Conecte las pinzas del probador a los terminales de la batería del automóvil (roja al +, negra al -).
- Encienda el probador: aparecerá el menú principal.

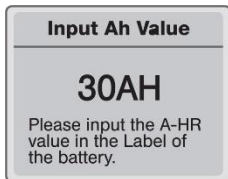


- Utilice los botones ARRIBA/ABAJO para seleccionar la prueba deseada y confirme con el botón ENTER.
- Después de completar la prueba, observe el resultado en la pantalla.
- Con el botón EXIT volverá un nivel atrás.

Tipos de pruebas

Prueba rápida de batería

- Permite comprobar en cuestión de segundos la tensión, la resistencia interna, el CCA actual y nominal, la carga y el estado general de la batería.
- Después de seleccionar, introduzca la capacidad de la batería (por ejemplo, 30



Ah) y confirme con ENTER.

El resultado es uno de los siguientes estados:

- BUENA BATERÍA – batería en buen estado.
- BIEN, CARGAR – cargue la batería.

Health: 96% 490CCA
 Charge: 98% 12.64V
 Internal R=6.1mΩ
 Rated: 500A

GOOD BATTERY

Health: 78% 440CCA
 Charge: 30% 12.20V
 Internal R=7.2mΩ
 Rated: 500A

GOOD, RECHARGE

- SUSTITUIR: la batería ha llegado al final de su vida útil.
- ARTÍCULO DEFECTUOSO, SUSTITUIR – defecto del artículo, sustituya la batería.

Health: 46% 490CCA
 Charge: 80% 12.68V
 Internal R=18.1mΩ
 Rated: 500A

REPLACE

Health: 0% 0CCA
 Charge: 20% 10.64V
 Internal R=45.2mΩ
 Rated: 500A

BAD CELL, REPLACE

- CARGAR, PROBAR – cargue la batería y repita la prueba.

Health: 39% 310CCA
 Charge: 20% 12.08V
 Internal R=30.01mΩ
 Rated: 500A

CHARGE-RETEST

Prueba de la batería en el vehículo

- Seleccione el tipo de batería: Inundada / AGM placa plana / AGM espiral / GEL / EFB.

Battery Type

1. Regular Flooded
2. AGM Flat Plate
3. AGM spiral
4. GEL
5. EFB

- Seleccione la norma y el valor (por ejemplo, CCA 600).
- Inicie la prueba y espere el resultado (aproximadamente 5 segundos).

Prueba de la batería fuera del vehículo

- El procedimiento es el mismo que en la prueba en el vehículo, pero la batería no está conectada al sistema eléctrico del coche.

Prueba de inicio

Test in Vehicle

1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Arranque el motor siguiendo las instrucciones en la pantalla.

Cranking Test

Start Engine

Cranking Test

RPM Detected

- El probador medirá el voltaje de arranque y el tiempo de arranque.
- Si el voltaje cae por debajo de 9,6 V, el motor de arranque o la batería pueden

Cranking Test	
Times	780ms
Cranking	Normal
10.13V	

estar defectuosos.

Prueba de carga

Test in Vehicle
1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Inicie la prueba con el motor en marcha.
- El probador mide la tensión con/sin carga, el rizado y el estado de carga.

Ripple Test	Unloaded Test	loaded Test
Turn off headlights and air conditioner, keep 10 seconds.	Turn off all devices, increase RPM to 2500-3000r/min and keep 10 seconds	Turn on headlights and air conditioner to the maximum, keep RPM idle for 10 seconds
Press ENTER continue	Press ENTER continue	Press ENTER continue

Resultado p. ej.:

- NORMAL – todo en orden.
- OVERCHARGE – sobretensión, revise el alternador.
- NO OUTPUT: el alternador no suministra tensión.

Cranking Test	
Load	14.16V
Unloaded	14.39V
Replace	15mV
NORMAL	

Voltímetro

- Muestra el voltaje actual en los terminales de la batería en tiempo real.

Main Menu
1. Quick Test
2. Battery In Vehicle
3. Out Of Vehicle
4. Voltmeter
5. Review Data
6. System Setup

Voltmeter
13.02V

Historia de la medición

- Permite mostrar los resultados de pruebas anteriores.

Configuración del sistema

Idioma

- En el menú "Configuración", seleccione Idioma y confirme con ENTER.
- Seleccione el idioma con los botones ARRIBA/ABAJO, confirme con ENTER.

Contraste

- En el menú "Configuración", seleccione Contraste.
- Seleccione el nivel de contraste y confirme con ENTER.

Información sobre el dispositivo

- En el menú "Configuración", seleccione Información del dispositivo.
- Utilice el botón EXIT para volver atrás.

Notas finales

- Después de cada prueba, recomendamos desconectar el probador de la batería.
- El probador no está destinado para la monitorización o el diagnóstico permanente durante la conducción.
- Mantenga el probador en un lugar seco, fuera del alcance de los niños y alejado de altas temperaturas.

Norma	Descripción	Rango de medición
CCA	Corriente de arranque en frío	100-2000
BCI	Battery Council International (USA)	100-2000
CA	Corriente de arranque a 0 °C	100-2000
MCA	Corriente de arranque para baterías marinas a 0 °C	100-2000
JIS	Estándar industrial japonés	26A17-245H52
DIN	Norma alemana DIN para baterías de automóvil	100-1400
IEC	Norma internacional electrotécnica IEC	100-1400
EN	Norma europea para baterías de automóviles	100-2000
SAE	Norma de la Sociedad de Ingenieros Automotrices de Estados Unidos	100-2000
GB	Norma nacional china	30-220Ah

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir acheté le testeur de batterie automobile SIXTOL BATTERY ONE. Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation. Respectez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation. Cet appareil est destiné exclusivement au diagnostic des batteries au plomb. Toute autre utilisation est interdite.

Consignes de sécurité

- Lors des tests, respectez toujours les règles de sécurité relatives à l'utilisation des équipements électriques.
- Utilisez des lunettes de protection conformes aux normes locales (par exemple, ANSI, ČSN, DIN).
- Ne prenez pas de mesures à proximité des parties chaudes du moteur.
- Travaillez dans un espace ventilé, jamais dans des garages fermés.
- Assurez le véhicule contre tout mouvement – engagez la position « P » (automatique) ou « N » (manuelle), utilisez le frein à main et placez des cales sous les roues.
- Ne connectez ni ne déconnectez le testeur lorsque le contact est mis ou que le moteur tourne.
- Ayez un extincteur à portée de main.

Caractéristiques de l'appareil

Le testeur de batterie numérique SIXTOL BATTERY ONE permet :

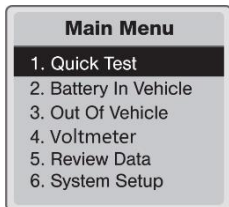
- Test de tous les types de batteries au plomb : conventionnelles inondées (flooded), AGM (plates et spiralées), Gel et batteries EFB.
- Évaluation instantanée de l'état de la batterie grâce à l'écran LCD et à cinq résultats de diagnostic.
- Test de la batterie sans qu'il soit nécessaire de la recharger complètement.
- Diagnostic des cellules défectueuses et recommandation de remplacement de la batterie.
- Test du courant de démarrage et de la tension de démarrage.
- Test du système de charge de l'alternateur et du redresseur.
- Le choix de la langue et du contraste de l'affichage.
- **Compatibilité avec les normes : CCA, BCI, CA, MCA, JIS, DIN, IEC, EN, SAE, GB.**

Paramètres techniques

- Tension d'entrée : 8-30 V CC
- Température de fonctionnement : -10 °C à 60 °C
- Température de stockage : -20 °C à 70 °C
- Commande : boutons HAUT / BAS / ENTRÉE / SORTIE
- Connexion : 2 câbles avec bornes (rouge + / noir -)

Utilisation de base

- Connectez les bornes du testeur aux bornes de la batterie de voiture (rouge sur +, noir sur -).
- Allumez le testeur – le menu principal s'affiche.



- À l'aide des boutons HAUT/BAS, sélectionnez le test souhaité et confirmez avec le bouton ENTER.
- Après avoir terminé le test, surveillez le résultat sur l'affichage.
- Le bouton EXIT vous permet de revenir d'un niveau en arrière.

Types de tests

Test rapide de la batterie

- Permet de vérifier en quelques secondes la tension, la résistance interne, le CCA actuel et nominal, l'état de charge et l'état général de la batterie.
- Après la sélection, saisissez la capacité de la batterie (par exemple 30 Ah) et validez avec ENTER.



Le résultat est l'un des états suivants :

- **BONNE BATTERIE** – batterie en ordre.
- **BIEN, CHARGER** – rechargez la batterie.

Health: 96% 490CCA
Charge: 98% 12.64V
Internal R=6.1mΩ
Rated: 500A

GOOD BATTERY

Health: 78% 440CCA
Charge: 30% 12.20V
Internal R=7.2mΩ
Rated: 500A

GOOD, RECHARGE

- **À REMPLACER** – la batterie est en fin de vie.
- **MAUVAIS ÉLÉMENT, À REMPLACER** – défaut de l'élément, remplacez la batterie.

Health: 46% 490CCA
Charge: 80% 12.68V
Internal R=18.1mΩ
Rated: 500A

REPLACE

Health: 0% 0CCA
Charge: 20% 10.64V
Internal R=45.2mΩ
Rated: 500A

BAD CELL, REPLACE

- **RECHARGER, TESTER** – rechargez la batterie et répétez le test.

Health: 39% 310CCA
Charge: 20% 12.08V
Internal R=30.01mΩ
Rated: 500A

CHARGE-RETEST

Test de la batterie dans le véhicule

- Sélectionnez le type de batterie : Inondée / AGM à plaques plates / AGM à spirale / GEL / EFB.

Battery Type
1. Regular Flooded
2. AGM Flat Plate
3. AGM spiral
4. GEL
5. EFB

- Sélectionnez la norme et la valeur (par exemple, CCA 600).
- Lancez le test et attendez le résultat (environ 5 secondes).

Test de la batterie hors du véhicule

- La procédure est identique à celle du test dans le véhicule, mais la batterie n'est pas connectée au système électrique de la voiture.

Test de démarrage

Test in Vehicle
1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Démarrez le moteur selon les instructions affichées à l'écran.

Cranking Test	Cranking Test
Start Engine	RPM Detected

- Le testeur mesure la tension de démarrage et le temps de démarrage.
- Si la tension descend en dessous de 9,6 V, le démarreur ou la batterie peut être défectueux.

Cranking Test

Times	780ms
Cranking	Normal
10.13V	

Test de charge

Test in Vehicle

1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Lancez le test avec le moteur en marche.
- Le testeur mesure la tension avec/sans charge, l'ondulation et l'état de la charge.

Ripple Test

Turn off headlights and air conditioner, keep 10 seconds.

Press ENTER continue

Unloaded Test

Turn off all devices, increase RPM to 2500-3000r/min and keep 10 seconds

Press ENTER continue

loaded Test

Turn on headlights and air conditioner to the maximum, keep RPM idle for 10 seconds

Press ENTER continue

Résultat par exemple :

- NormeL – tout est en ordre.
- OVERCHARGE – surtension, vérifiez l'alternateur.
- NO OUTPUT – l'alternateur ne fournit pas de tension.

Cranking Test	
Load	14.16V
Unloaded	14.39V
Replace	15mV
NORMAL	

Voltmètre

- Affiche la tension actuelle aux bornes de la batterie en temps réel.

Main Menu
1. Quick Test
2. Battery In Vehicle
3. Out Of Vehicle
4. Voltmeter
5. Review Data
6. System Setup

Voltmeter
13.02V

Histoire de la mesure

- Permet d'afficher les résultats des tests précédents.

Paramètres du système

Langue

- Dans le menu « Paramètres », sélectionnez Langue et validez avec ENTER.
- Sélectionnez la langue à l'aide des boutons HAUT/BAS, validez avec ENTER.

Contraste

- Dans le menu « Paramètres », sélectionnez Contraste.
- Sélectionnez le niveau de contraste, confirmez avec ENTER.

Informations sur l'appareil

- Dans le menu « Paramètres », sélectionnez Informations sur l'appareil.
- Revenez en arrière à l'aide du bouton EXIT.

Remarques finales

- Après chaque test, nous recommandons de déconnecter le testeur de la batterie.
- Le testeur n'est pas destiné à une surveillance permanente ou à un diagnostic pendant la conduite.
- Conservez le testeur au sec, hors de portée des enfants et à l'abri des températures élevées.

Norma	Description	Plage de mesure
CCA	Courant de démarrage à froid	100-2000
BCI	Battery Council International (USA)	100-2000
CA	Courant de démarrage à 0 °C	100-2000
MCA	Courant de démarrage pour batteries marines à 0 °C	100-2000
JIS	Norme Industrielle japonaise	26A17-245H52
DIN	Norme allemande DIN pour les batteries automobiles	100-1400
IEC	Norme électrotechnique Internationale IEC	100-1400
EN	Norme européenne pour les batteries automobiles	100-2000
SAE	Norme de la Société américaine des Ingénieurs de l'automobile	100-2000
GB	Norme nationale chinoise	30-220Ah

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir acheté le testeur de batterie automobile SIXTOL BATTERY ONE. Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation. Respectez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation. L'appareil est destiné exclusivement au diagnostic des batteries au plomb. Toute autre utilisation est interdite.

Consignes de sécurité

- Lors des tests, respectez toujours les règles de sécurité relatives à la manipulation des équipements électriques.
- Utilisez des lunettes de protection conformes aux normes locales (par exemple ANSI, ČSN, DIN).
- Ne prenez pas de mesures à proximité des parties chaudes du moteur.
- Travaillez dans un espace ventilé, jamais dans des garages fermés.
- Assurez le véhicule contre tout mouvement – engagez la position « P » (automatique) ou « N » (manuelle), utilisez le frein à main et placez des cales sous les roues.
- Ne connectez ni ne déconnectez le testeur lorsque le contact est mis ou que le moteur tourne.
- Ayez un extincteur à portée de main.

Caractéristiques de l'appareil

Le testeur de batterie numérique SIXTOL BATTERY ONE permet :

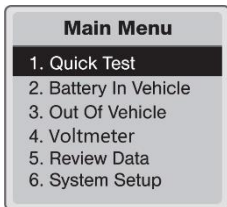
- Test de tous les types de batteries au plomb : classiques inondées (flooded), AGM (plates et spirales), Gel et batteries EFB.
- Évaluation instantanée de l'état de la batterie grâce à l'écran LCD et à cinq résultats de diagnostic.
- Test de la batterie sans nécessité de la recharger complètement.
- Diagnostic des cellules défectueuses et recommandation de remplacement de la batterie.
- Test du courant de démarrage et de la tension de démarrage.
- Test du système de charge de l'alternateur et du redresseur.
- Le choix de la langue et du contraste de l'affichage.
- **Compatibilité avec les normes : CCA, BCI, CA, MCA, JIS, DIN, IEC, EN, SAE, GB.**

Paramètres techniques

- Tension d'entrée : 8–30 V CC
- Température de fonctionnement : -10 °C à 60 °C
- Température de stockage : -20 °C à 70 °C
- Commande : boutons HAUT / BAS / ENTRÉE / SORTIE
- Connexion : 2 câbles avec bornes (rouge + / noir -)

Utilisation de base

- Connectez les bornes du testeur aux bornes de la batterie de voiture (rouge sur +, noir sur -).
- Allumez le testeur – le menu principal s'affiche.



- À l'aide des boutons HAUT/BAS, sélectionnez le test souhaité et confirmez avec le bouton ENTER.
- Après avoir terminé le test, surveillez le résultat sur l'affichage.
- Le bouton EXIT vous permet de revenir d'un niveau en arrière.

Types de tests

Test rapide de la batterie

- Il permet de vérifier en quelques secondes la tension, la résistance interne, le CCA actuel et nominal, la charge et l'état général de la batterie.
- Après la sélection, saisissez la capacité de la batterie (par exemple 30 Ah) et validez avec ENTRÉE.



Le résultat est l'un des états suivants :

- **BONNE BATTERIE** – batterie en bon état.
- **BIEN, CHARGER** – rechargez la batterie.

Health: 96% 490CCA
Charge: 98% 12.64V
Internal R=6.1mΩ
Rated: 500A

GOOD BATTERY

Health: 78% 440CCA
Charge: 30% 12.20V
Internal R=7.2mΩ
Rated: 500A

GOOD, RECHARGE

- **À REMPLACER** – la batterie est en fin de vie.
- **MAUVAIS ÉLÉMENT, À REMPLACER** – défaut de l'élément, veuillez remplacer la batterie.

Health: 46% 490CCA
Charge: 80% 12.68V
Internal R=18.1mΩ
Rated: 500A

REPLACE

Health: 0% 0CCA
Charge: 20% 10.64V
Internal R=45.2mΩ
Rated: 500A

BAD CELL, REPLACE

- **RECHARGER, TESTER** – rechargez la batterie et répétez le test.

Health: 39% 310CCA
Charge: 20% 12.08V
Internal R=30.01mΩ
Rated: 500A

CHARGE-RETEST

Test de la batterie dans le véhicule

- Sélectionnez le type de batterie : Plomb ouvert / AGM plaque plate / AGM spirale / GEL / EFB.

Battery Type

1. Regular Flooded
2. AGM Flat Plate
3. AGM spiral
4. GEL
5. EFB

- Sélectionnez la norme et la valeur (par exemple, CCA 600).
- Lancez le test et attendez le résultat (environ 5 secondes).

Test de la batterie hors du véhicule

- La procédure est identique à celle du test dans le véhicule, mais la batterie n'est pas connectée au système électrique de la voiture.

Test de démarrage

Test in Vehicle

1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Démarrez le moteur selon les instructions affichées à l'écran.

Cranking Test

Start Engine

Cranking Test

RPM Detected

- Le testeur mesure la tension de démarrage et le temps de démarrage.
- Si la tension descend en dessous de 9,6 V, le démarreur ou la batterie peut être défectueux.

Cranking Test

Times	780ms
Cranking	Normal
10.13V	

Test de chargement

Test in Vehicle

1. Battery Test
2. Cranking Test
- 3. Charging Test**

- Lancez le test avec le moteur en marche.
- Le testeur mesure la tension avec/sans charge, l'ondulation et l'état de la charge.

Ripple Test

Turn off headlights and air conditioner, keep 10 seconds.

Press ENTER continue

Unloaded Test

Turn off all devices, increase RPM to 2500-3000r/min and keep 10 seconds

Press ENTER continue

loaded Test

Turn on headlights and air conditioner to the maximum, keep RPM idle for 10 seconds

Press ENTER continue

Résultat par exemple :

- NormeL – tout est en ordre.
- OVERCHARGE – surtension, vérifiez l'alternateur.
- AUCUNE SORTIE – l'alternateur ne fournit pas de tension.

Cranking Test	
Load	14.16V
Unloaded	14.39V
Replace	15mV
NORMAL	

Voltmètre

- Affiche la tension actuelle aux bornes de la batterie en temps réel.

Main Menu
1. Quick Test
2. Battery In Vehicle
3. Out Of Vehicle
4. Voltmeter
5. Review Data
6. System Setup

Voltmeter
13.02V

Histoire de la mesure

- Permet d'afficher les résultats des tests précédents.

Paramètres du système

Langue

- Dans le menu « Paramètres », sélectionnez Langue, confirmez avec ENTER.
- Sélectionnez la langue avec les boutons HAUT/BAS, confirmez avec ENTER.

Contraste

- Dans le menu « Paramètres », sélectionnez Contraste.
- Sélectionnez le niveau de contraste, validez avec ENTER.

Informations sur l'appareil

- Dans le menu « Paramètres », sélectionnez Informations sur l'appareil.
- Revenez en arrière à l'aide du bouton EXIT.

Remarques finales

- Après chaque test, nous recommandons de déconnecter le testeur de la batterie.
- Le testeur n'est pas destiné à une surveillance permanente ou à un diagnostic pendant la conduite.
- Conservez le testeur au sec, hors de portée des enfants et à l'abri des températures élevées.

Norma	Description	Plage de mesure
CCA	Courant de démarrage à froid	100-2000
BCI	Battery Council International (USA)	100-2000
CA	Courant de démarrage à 0 °C	100-2000
MCA	Courant de démarrage pour les batteries marines à 0 °C	100-2000
JIS	Norme Industrielle japonaise	26A17-245H52
DIN	Norme allemande DIN pour les batteries automobiles	100-1400
IEC	Norme électrotechnique Internationale IEC	100-1400
EN	Norme européenne pour les batteries automobiles	100-2000
SAE	Norme de la Société américaine des Ingénieurs de l'automobile	100-2000
GB	Norme nationale chinoise	30-220Ah

Gebruiksaanwijzing

Bedankt dat u de SIXTOL BATTERY ONE accu tester heeft aangeschaft. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Volg alle veiligheids- en bedieningsinstructies op. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor de diagnose van loodaccu's. Elk ander gebruik is verboden.

Veiligheidsinstructies

- Volg tijdens het testen altijd de veiligheidsvoorschriften voor het werken met elektrische apparaten.
- Draag een beschermende bril volgens de lokale normen (bijv. ANSI, ČSN, DIN).
- Voer geen metingen uit in de buurt van hete delen van de motor.
- Werk in een geventileerde ruimte, nooit in afgesloten garages.
- Zorg ervoor dat het voertuig niet kan bewegen – zet de versnellingspook in "P" (automaat) of "N" (handgeschakeld), gebruik de handrem en plaats wielblokken onder de wielen.
- Sluit de tester niet aan en koppel deze niet los wanneer het contact aan staat of de motor draait.
- Houd een brandblusser bij de hand.

Eigenschappen van het apparaat

De digitale batterijtester SIXTOL BATTERY ONE maakt het mogelijk:

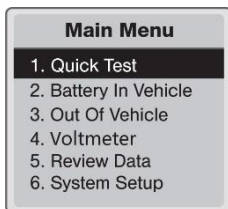
- Test van alle typen loodaccu's: gewone natte (flooded), AGM (platte en spiraalvormige), gel- en EFB-accu's.
- Onmiddellijke beoordeling van de batterijstatus via het LCD-scherm en vijf diagnostische resultaten.
- Test van de batterij zonder dat deze volledig hoeft te worden opgeladen.
- Diagnose van defecte cellen en aanbeveling voor vervanging van de batterij.
- Test van de startstroom en het startspanning.
- Test van het laadsysteem van de dynamo en de gelijkrichter.
- De keuze van de taal en het contrast van het display.
- **Compatibiliteit met normen: CCA, BCI, CA, MCA, JIS, DIN, IEC, EN, SAE, GB.**

Technische specificaties

- Ingangsspanning: 8–30 V DC
- Bedrijfstemperatuur: -10 °C tot 60 °C
- Opslagtemperatuur: -20 °C tot 70 °C
- Bediening: knoppen OMHOOG / OMLAAG / ENTER / EXIT
- Aansluiting: 2 kabels met klemmen (rood + / zwart -)

Basisbediening

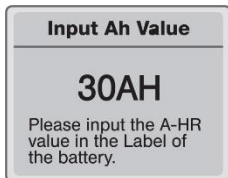
- Sluit de klemmen van de tester aan op de klemmen van de autobatterij (rood op +, zwart op -).
- Zet de tester aan – het hoofdmenu wordt weergegeven.



- Gebruik de UP/DOWN-knoppen om de gewenste test te selecteren en bevestig met de ENTER-knop.
- Na voltooiing van de test volgt u het resultaat op het display.
- Met de knop EXIT gaat u één niveau terug.

Soorten tests**Snelle batterijtest**

- Hiermee kunt u binnen enkele seconden de spanning, interne weerstand, actuele en nominale CCA, lading en algehele staat van de accu vaststellen.
- Na de selectie voert u de batterijcapaciteit in (bijv. 30 Ah) en bevestigt u met ENTER.



Het resultaat is een van de volgende toestanden:

- GOEDE BATTERIJ – batterij in orde.
- GOED, OPLADEN – laad de batterij op.

Health: 96% 490CCA
Charge: 98% 12.64V
Internal R=6.1mΩ
Rated: 500A

GOOD BATTERY

Health: 78% 440CCA
Charge: 30% 12.20V
Internal R=7.2mΩ
Rated: 500A

GOOD, RECHARGE

- VERVANGEN – de batterij is aan het einde van zijn levensduur.
- SLECHT ELEMENT, VERVANGEN – defect element, vervang de batterij.

Health: 46% 490CCA
Charge: 80% 12.68V
Internal R=18.1mΩ
Rated: 500A

REPLACE

Health: 0% 0CCA
Charge: 20% 10.64V
Internal R=45.2mΩ
Rated: 500A

BAD CELL, REPLACE

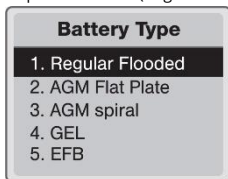
- OPLADEN, TESTEN – laad de batterij op en herhaal de test.

Health: 39% 310CCA
Charge: 20% 12.08V
Internal R=30.01mΩ
Rated: 500A

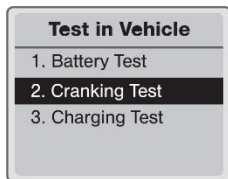
CHARGE-RETEST

Accutest in het voertuig

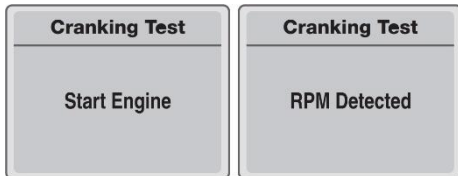
- Selecteer het type accu: Vloeistof / AGM vlakke plaat / AGM spiraal / GEL / EFB.
- Selecteer de norm en de waarde (bijv. CCA 600).
- Start de test en wacht op het resultaat (ongeveer 5 seconden).

**Accutest buiten het voertuig**

- De procedure is hetzelfde als bij de test in het voertuig, maar de accu is niet aangesloten op het elektrische systeem van de auto.

Teststart

- Start de motor volgens de instructies op het display.



- De tester meet de startspanning en de starttijd.
- Als de spanning onder 9,6 V daalt, kan de startmotor of de accu defect zijn.

Cranking Test	
Times	780ms
Cranking	Normal
10.13V	

Oplaadtest

Test in Vehicle
1. Battery Test
2. Cranking Test
3. Charging Test

- Voer de test uit terwijl de motor draait.
- De tester meet de spanning met/zonder belasting, de rimpel en de laadstatus.

Ripple Test
Turn off headlights and air conditioner, keep 10 seconds.
Press ENTER continue

Unloaded Test
Turn off all devices, increase RPM to 2500-3000r/min and keep 10 seconds
Press ENTER continue

loaded Test
Turn on headlights and air conditioner to the maximum, keep RPM idle for 10 seconds
Press ENTER continue

Resultaat bijv.:

- Normal – alles in orde.
- OVERCHARGE – overspanning, controleer de dynamo.
- GEEN UITGANG – de alternator levert geen spanning.

Cranking Test	
Load	14.16V
Unloaded	14.39V
Replace	15mV
NORMAL	

Voltmeter

- Toont de actuele spanning op de accuklemmen in realtime.

Main Menu
1. Quick Test
2. Battery In Vehicle
3. Out Of Vehicle
4. Voltmeter
5. Review Data
6. System Setup

Voltmeter
13.02V

Geschiedenis van metingen

- Hiermee kunt u de resultaten van eerdere tests weergeven.

Systeeminstellingen

Taal

- Selecteer in het menu "Instellingen" de optie Taal en bevestig met ENTER.
- Selecteer de taal met de UP/DOWN knoppen, bevestig met ENTER.

Contrast

- Selecteer in het menu "Instellingen" de optie Contrast.
- Selecteer het contrastniveau, bevestig met ENTER.

Informatie over het apparaat

- Selecteer in het menu "Instellingen" de optie Info over het apparaat.
- Keer terug met de knop EXIT.

Slotopmerkingen

- Na elke test raden wij aan de tester los te koppelen van de accu.
- De tester is niet bedoeld voor permanente monitoring of diagnose tijdens het rijden.
- Bewaar de tester op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen en hoge temperaturen.

Norma	Beschrijving	Meetbereik
CCA	Koude startstroom	100-2000
BCI	Battery Council International (USA)	100-2000
CA	Startstroom bij 0 °C	100-2000
MCA	Startstroom voor scheepsaccu bij 0 °C	100-2000
JIS	Japanse industriële norm	26A17-245H52
DIN	Duitse DIN-norm voor autobatterijen	100-1400
IEC	Internationale elektrotechnische norm IEC	100-1400
EN	Europese norm voor autobatterijen	100-2000
SAE	Norm van de Amerikaanse Vereniging van Automobielingenieurs	100-2000
GB	Chinese nationale norm	30-220Ah

EN - We reserve the right to make changes to this instructions manual without prior notice. The latest version of the instructions for use is available on the e-shop in the card of this product.

CZ - Vyhradzujeme si právo učinit změny v tomto návodu k použití bez předchozího upozornění. Nejaktuálnější verze návodu k použití je k dispozici na eshopu v kartě tohoto produktu.

SK - Vyhradzujeme si právo urobiť zmeny v tomto návode na použitie bez predchádzajúceho upozornenia. Najaktuálnejšia verzia návodu na použitie je k dispozícii na eshope v karte tohto produktu.

DE - Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen an dieser Bedienungsanleitung ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Die neueste Version der Gebrauchsanweisung finden Sie im E-Shop auf der Karte dieses Produkts.

PL - Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszej instrukcji obsługi bez wcześniejszego powiadomienia. Najnowsza wersja instrukcji użytkowania jest dostępna w sklepie internetowym na karcie tego produktu.

HU - Fenntartjuk a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül változtassunk ezen használati útmutatón. A használati útmutató legfrissebb verziója elérhető az e-shopban a termék adatlapján.

RO - Ne rezervăm dreptul de a modifica acest manual de instrucțiuni fără notificare prealabilă. Cea mai recentă versiune este disponibilă în magazinul online, în fișa acestui produs.

IT - Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al presente manuale di istruzioni senza preavviso. L'ultima versione delle istruzioni per l'uso è disponibile nello shop online nella scheda di questo prodotto.

ES - Nos reservamos el derecho a realizar cambios en este manual de instrucciones sin previo aviso. La versión más actualizada está disponible en la tienda en línea en la ficha de este producto.

FR - Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ce manuel d'instructions sans préavis. La version la plus récente est disponible sur la boutique en ligne dans la fiche de ce produit.

NL - Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan deze handleiding aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving. De nieuwste versie is beschikbaar op de webshop op de pagina van dit product.

SE - Vi förbehåller oss rätten att ändra denna bruksanvisning utan föregående meddelande. Den senaste versionen finns tillgänglig i webbshoppen på produktsidan.

AT - Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen an dieser Anleitung ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Die aktuelle Version finden Sie im Onlineshop auf der Produktseite.

HR - Zadržavamo pravo izmjene ovog priručnika bez prethodne obavijesti. Najnovija verzija dostupna je u internetskoj trgovini na kartici proizvoda.

PT - Reservamo-nos o direito de fazer alterações neste manual de instruções sem aviso prévio. A versão mais recente está disponível na loja online na ficha do produto.

UA - Ми залишаємо за собою право вносити зміни до цього посібника без попереднього повідомлення. Останню версію можна знайти в Інтернет-магазині на сторінці товару.

RU - Мы оставляем за собой право вносить изменения в это руководство без предварительного уведомления. Последняя версия доступна в интернет-магазине на карточке товара.

FI - Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tähän käyttöohjeeseen ilman erillistä ilmoitusta. Uusin versio on saatavilla verkkokaupassa tämän tuotteen kortilla.

NO - Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i denne bruksanvisningen uten forvarsel. Den nyeste versjonen er tilgjengelig i nettbutikken på produktsiden.

DK - Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i denne brugervejledning uden forudgående varsel. Den nyeste version findes på webshoppen på produktsiden.

TR - Önceden haber vermeksizin bu kullanim klavuzunda deęişiklik yapma hakkımız saklıdır. En güncel sürüm, ürünün e-mağaza kartında mevcuttur.

SI - Prilržujemo si pravico do sprememb tega navodila brez predhodnega obvestila. Najnovejša različica je na voljo v spletni trgovini na kartici izdelka.